

# Pompe High-Flo®

311697L

**Progettata per la circolazione di volumi medi a bassa pressione dei materiali di finitura. Non utilizzare con prodotti caustici, acidi, sverniciatori abrasivi e altri fluidi analoghi.**



### Importanti istruzioni sulla sicurezza

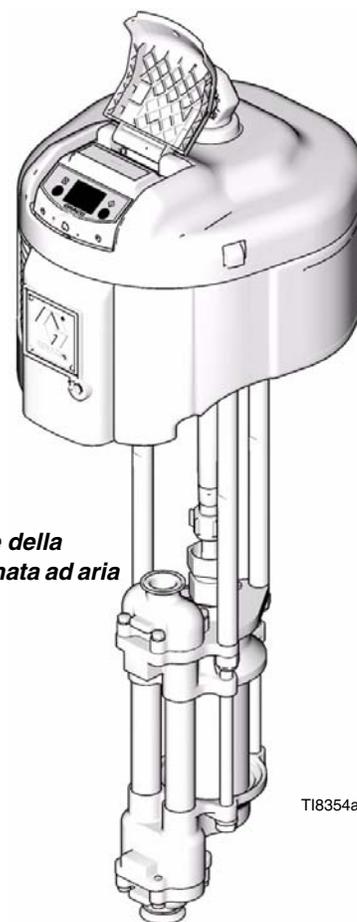
Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale. Conservarle.

Fare riferimento a pagina 2 per l'indice e a pagina 3 per un elenco dei modelli.

Vedere la pag. 25 per conoscere le massime pressioni di esercizio.

Manuali pertinenti	
Parte N.	Descrizione
312382	Manuale del motore pneumatico NXT
308330	Viscount I Plus Manuale del motore idraulico
311698	Manuale del pompante High-Flo
308048	Manuale del motore idraulico Viscount

Brevetto in corso di approvazione



**Illustrazione della pompa azionata ad aria NXT**

T18354a

# Indice

<b>Modelli</b> .....	<b>3</b>	<b>Individuazione e correzione malfunzionamenti</b> .	<b>14</b>
Pompe azionate ad aria NXT .....	3	<b>Riparazione</b> .....	<b>15</b>
Pompe ad azionamento idraulico Viscount I Plus	3	Scollegare il pompante .....	15
Pompe ad azionamento idraulico Viscount II . . .	4	Ricollegare il pompante .....	15
<b>Avvertimenti</b> .....	<b>5</b>	Riassemblare l'asta di accoppiamento e i tiranti con il motore. ....	16
<b>Installazione</b> .....	<b>7</b>	<b>Parti</b> .....	<b>18</b>
Messa a terra .....	7	Pompe NXT .....	18
Accessori .....	8	Parti comuni .....	18
Pompe a funzionamento pneumatico .....	8	Parti che variano in base al modello .....	19
Pompe a funzionamento idraulico .....	8	Viscount I Plus Pompe .....	21
Tutte le pompe .....	9	Parti comuni .....	21
Tipica installazione delle pompe azionate ad aria .....	10	Parti che variano in base al modello .....	21
Tipica installazione delle pompe ad azionamento idraulico .....	11	Pompe Viscount II 460 .....	22
<b>Funzionamento</b> .....	<b>12</b>	Parti comuni .....	22
Procedura di decompressione .....	12	Parti che variano in base al modello .....	22
Lavaggio prima dell'uso dell'attrezzatura .....	12	<b>Dimensioni</b> .....	<b>23</b>
Sicura del grilletto .....	12	<b>Schema di montaggio dei fori della pompa</b> .....	<b>24</b>
Funzionamento della pompa .....	12	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>25</b>
Arresto della pompa al punto di inversione di corsa inferiore .....	12	NXT .....	25
<b>Manutenzione</b> .....	<b>13</b>	Viscount I Plus Pompe .....	25
Calendario per la manutenzione preventiva . . .	13	Viscount II Pompe .....	25
Lavaggio .....	13	<b>Grafici prestazioni</b> .....	<b>26</b>
Filtro della linea aria .....	13	Pompe a funzionamento pneumatico .....	26
Controllo dell'alimentatore idraulico .....	13	Pompe a funzionamento idraulico .....	28
Volume del serbatoio di miscelazione .....	13	Pompe Viscount II 460 .....	29
Serraggio del dado premistoppa .....	13	<b>Garanzia standard Graco</b> .....	<b>30</b>
Perdite eccessive in corrispondenza della ghiera .....	13	<b>Graco Information</b> .....	<b>30</b>

# Modelli

## Pompe azionate ad aria NXT

Il numero del modello della pompa è stampigliato sulla piastrina d'identificazione della pompa situata sul retro del motore pneumatico. Per determinare il numero del modello dalla seguente matrice, selezionare le sei cifre che descrivono la pompa. La prima cifra è sempre J per le pompe di circolazione. Le cinque cifre rimanenti definiscono la costruzione. Per esempio una pompa di circolazione in acciaio al carbonio, con rapporto 2,0:1, svuotamento a basso rumore, attacchi npt, cilindro e stelo al cromo è di modello numero **J C 2 0 L 1**. Per ordinare le parti di ricambio consultare la pag. 18.

J	C	20				L			1		
Prima cifra	Seconda cifra	Terza e quarta cifra				Quinta cifra			Sesta cifra		
	Materiale	Dimens ioni motore	Lower Size	Pressione massima del fluido psi (MPa, bar)	scarico	Comunicazi one	Raccordi	Stelo e cilindro			
J (tutte le pompe di circolazion e)	C Acciaio al carbonio	20	2200	2000	200 (1,4, 14,0)	L	Low Noise	nessuno	1	npt	Chromex/ Cromato
	S Acciaio inossidabile	30	2200	1500	300 (2,1, 21,0)	M	Low Noise	DataTrak™	2	npt	Chromex/ MaxLife
		35	3400	2000	340 (2,3, 23,0)	R	Remota	nessuno	3	bspp*	Chromex/ Cromato
		40	2200	1000	400 (2,8, 28,0)	S	Remota	DataTrak™	4	bspp*	Chromex/ MaxLife
		45	3400	1500	460 (3,2, 32,0)				5	Morsetto triplo	Chromex/ Cromato
		XX = rapporto X,X:1							6	Morsetto triplo	Chromex/ MaxLife
									7	npt	Chromex/ nitruro

## Pompe ad azionamento idraulico Viscount I Plus

Modello No.	Serie	Pressione massima d'esercizio del fluido bar (psi, MPa)	Stile	Materiale	Materiale dello stelo	Materiale del cilindro	Pompante High-Flo (consultare il manuale 311698)
253642	A	300 (2,1, 21)	npt	sst	Chromex	Cromato	253033
253643	A	225 (1,6, 16)	npt	sst	Chromex	Cromato	253034
253644	A	300 (2,1, 21)	npt	sst	Chromex	MaxLife	253568
253645	A	225 (1,6, 16)	npt	sst	Chromex	MaxLife	253569
253646	A	300 (2,1, 21)	npt	cst	Chromex	Nitruro	253061
253647	A	225 (1,6, 16)	npt	cst	Chromex	Nitruro	253062
253648	A	300 (2,1, 21)	bspp*	sst	Chromex	Cromato	253423
253649	A	225 (1,6, 16)	bspp*	sst	Chromex	Cromato	253085
253650	A	300 (2,1, 21)	bspp*	sst	Chromex	MaxLife	253398
253651	A	225 (1,6, 16)	bspp*	sst	Chromex	MaxLife	253397
253652	A	300 (2,1, 21)	Morsetto triplo	sst	Chromex	Cromato	253520
253653	A	225 (1,6, 16)	Morsetto triplo	sst	Chromex	Cromato	253521
253654	A	300 (2,1, 21)	Morsetto triplo	sst	Chromex	MaxLife	253523
253655	A	225 (1,6, 16)	Morsetto triplo	sst	Chromex	MaxLife	253524

\*I modelli BSPP necessitano di guarnizioni in entrata e in uscita, per funzionare in modo ottimale. Vedere Accessori, pagina 9.

## Pompe ad azionamento idraulico Viscount II

Modello No.	Serie	Pressione massima d'esercizio del fluido bar (psi, MPa)	Stile	Materiale	Materiale dello stelo	Materiale del cilindro	Pompante High-Flo (consultare il manuale 311698)
247355	A	460 (3,2, 32)	npt	sst	Chromex	Cromato	253035
247356	A	460 (3,2, 32)	npt	cs	Chromex	Cromato	253063
247357	A	460 (3,2, 32)	bspp*	sst	Chromex	Cromato	253086
247358	A	460 (3,2, 32)	bspp*	sst	Chromex	MaxLife	253396
247359	A	460 (3,2, 32)	Morsetto triplo	sst	Chromex	Cromato	253522
247360	A	460 (3,2, 32)	Morsetto triplo	sst	Chromex	MaxLife	253525
247361	A	460 (3,2, 32)	npt	sst	Chromex	MaxLife	253570

\*I modelli BSPP necessitano di guarnizioni in entrata e in uscita, per funzionare in modo ottimale. Vedere Accessori, pagina 9.

# Avvertimenti

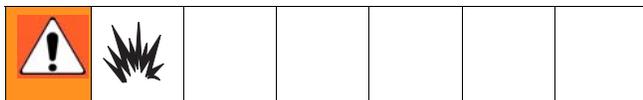
Quelle che seguono sono avvertenze correlate alla configurazione, all'utilizzo, alla messa a terra, alla manutenzione e alla riparazione di quest'apparecchiatura. Il simbolo del punto esclamativo indica un'avvertenza generale, mentre il simbolo di pericolo si riferiscono a un rischio specifico. Fare riferimento a queste avvertenze. Si possono trovare avvertenze aggiuntive e più specifiche per il prodotto nel testo di questo manuale, laddove applicabili.

 <b>PERICOLO</b>	
	<p><b>PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE</b></p> <p>I fumi infiammabili, come il solvente e i fumi di vernici, in area di lavoro possono esplodere o prendere fuoco. Per aiutare a prevenire incendi ed esplosioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare i macchinari sono in aree ben ventilate.</li> <li>• Eliminare tutte le fonti di incendio; come le fiamme pilota, le sigarette, le torce elettriche e le coperture in plastica (pericolo di archi statici).</li> <li>• Mantenere l'area di lavoro libera da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e petrolio.</li> <li>• Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione né accendere o spegnere gli interruttori delle luci in presenza di fumi infiammabili.</li> <li>• Collegare a terra tutte le apparecchiature nell'area di lavoro. Fare riferimento alle istruzioni di <b>Messa a terra</b>.</li> <li>• Utilizzare solo flessibili collegati a terra.</li> <li>• Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio.</li> <li>• Se vi sono scariche statiche o se si rileva una <b>scossa arrestare immediatamente l'operazione</b>. Non utilizzare questa apparecchiatura fin quando il problema non è stato identificato e corretto.</li> <li>• Tenere un estintore funzionante nell'area di lavoro.</li> </ul>
	<p><b>PERICOLO PER ATTREZZATURA SOTTO PRESSIONE</b></p> <p>Fluido che esce dalla pistola/valvola di erogazione, perdite o componenti rotti possono schizzare il fluido negli occhi o sulla pelle e causare gravi lesioni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguire la <b>procedura di decompressione</b> contenuta in questo manuale, quando si smette di spruzzare e prima di pulire, eseguire interventi di manutenzione o di riparazione dell'attrezzatura.</li> <li>• Serrare tutti i raccordi del fluido prima di utilizzare l'apparecchiatura.</li> <li>• Controllare quotidianamente i flessibili, i tubi e i raccordi. Riparare o sostituire immediatamente parti usurate o danneggiate.</li> </ul>
	<p><b>PERICOLO DA USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA</b></p> <p>Un utilizzo improprio può provocare gravi lesioni o addirittura la morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto l'influenza di droghe o di alcol.</li> <li>• Non eccedere la massima pressione d'esercizio o temperatura del componente con la specifica minima. Fare riferimento ai <b>dati tecnici</b> di tutti i manuali delle attrezzature.</li> <li>• Utilizzare fluidi e solventi compatibili con le parti dell'attrezzatura a contatto con il fluido. Fare riferimento ai <b>dati tecnici</b> di tutti i manuali delle attrezzature. leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente. Per informazioni complete sul materiale, richiedere i moduli MSDS al distributore o al rivenditore.</li> <li>• Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate solo con parti originali del produttore.</li> <li>• Non alterare o modificare questa attrezzatura.</li> <li>• Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. Per informazioni, contattare il distributore.</li> <li>• Disporre i flessibili e i cavi lontano da aree trafficate, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.</li> <li>• Non attorcigliare né piegare eccessivamente i flessibili o utilizzare flessibili per tirare l'attrezzatura.</li> <li>• Tenere bambini e animali lontano dall'area di lavoro.</li> <li>• Seguire tutte le normative sulla sicurezza applicabili.</li> </ul>

 <b>PERICOLO</b>	
	<p><b>PERICOLO DA PARTI MOBILI</b></p> <p>Le parti mobili possono schiacciare o amputare le dita e altre parti del corpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenersi lontani dalle parti in movimento.</li> <li>• Non azionare l'apparecchiatura senza protezioni.</li> <li>• L'apparecchiatura sotto pressione può avviarsi inavvertitamente. Prima di eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura o di controllarla o spostarla, seguire la <b>procedura di decompressione</b> contenuta in questo manuale. Spegnerne l'alimentazione o l'alimentazione aria.</li> </ul>
	<p><b>PERICOLO DI FUMI O FLUIDI TOSSICI</b></p> <p>Fluidi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leggere il foglio dati sulla sicurezza del materiale (MSDS) per documentarsi sui pericoli specifici dei fluidi utilizzati.</li> <li>• Conservare i fluidi pericolosi in contenitori di tipo approvato e smaltire i fluidi secondo le indicazioni applicabili.</li> <li>• Indossare sempre guanti protettivi quando si spruzza o si pulisce l'attrezzatura.</li> </ul>
	<p><b>Attrezzatura di protezione personale</b></p> <p>Indossare una protezione adeguata durante il funzionamento, la manutenzione o quando si è in area di lavoro del macchinario per proteggersi dal pericolo di lesioni gravi: lesioni agli occhi; inalazione di fumi tossici, ustioni e perdita dell'udito. L'apparecchiatura di protezione include ma non è limitata a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Occhiali protettivi</li> <li>• Indumenti e un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente</li> <li>• Guanti</li> <li>• Protezione auricolare</li> </ul>

# Installazione

## Messa a terra



L'apparecchiatura deve essere collegata a terra. La messa a terra riduce il rischio di shock statico ed elettrico dovuto all'accumulo statico o a eventuali corti circuiti grazie a un filo di fuga per la corrente elettrica.

**Pompa:** Per collegare al motore il filo di terra 244524 (Y), utilizzare una vite di terra (Z) e una rondella elastica Stringere saldamente la vite. Collegare l'altra estremità del filo di terra ad una terra efficace. Vedere la FIG. 1.

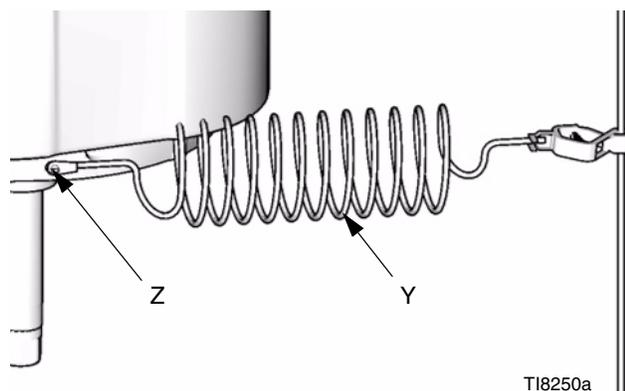


FIG. 1

**Tubi dell'aria e del fluido:** Utilizzare solo tubi elettricamente conduttivi con una lunghezza massima combinata di 150 m onde garantire la continuità del collegamento a terra. Controllare la resistenza elettrica dei tubi. Se la resistenza totale verso terra supera i 29 megaohm, sostituire immediatamente il flessibile.

**Compressore aria:** Seguire le raccomandazioni del fabbricante.

**Alimentazione idraulica:** Seguire le raccomandazioni del fabbricante.

**Serbatoio di compensazione:** usare un filo di terra e un morsetto.

**Pistola a spruzzo:** collegare a terra tramite un flessibile ed una pompa opportunamente messi a terra.

**Serbatoio di alimentazione del fluido:** Attenersi alla normativa vigente.

**Oggetto da spruzzare:** Attenersi alla normativa vigente.

**Secchi di solvente usati per lavare:** Attenersi alla normativa vigente. Utilizzare esclusivamente secchi metallici conduttivi posti su di una superficie collegata a terra. Non poggiare il secchio su superfici non conduttive, come carta o cartone, in quanto interrompono la continuità di messa a terra.

**Mantenere la continuità di terra quando si lava il sistema o si scarica la pressione:** mantenere fermamente la parte metallica della pistola a spruzzo sul lato di un secchio metallico collegato a terra e poi premere il grilletto.

## Accessori

Install the following accessories in the order shown in FIG. 2 and FIG. 3, using adapters as necessary.

### Pompe a funzionamento pneumatico

Per eseguire una tipica installazione consultare la FIG. 2 a pag.

 Per il motore pneumatico NXT sono disponibili dei kit di controllo aria accessori. Questi kit comprendono una valvola principale di sfiato aria, un regolatore dell'aria e un filtro. Ordinare i kit separatamente. See manual 311239 for more information.

### Linea aria

- **Valvola di sfiato principale del tipo a spurgo (M):** richiesta nel sistema per far sfiatare l'aria intrappolata fra la pompa e il motore pneumatico quando la valvola è chiusa.

						
L'aria imprigionata può causare un improvviso ciclo della pompa che potrebbe risultare in ferite gravi a causa di schizzi o parti in movimento.						

Accertarsi che la valvola di sfogo sia facilmente accessibile dalla pompa e che sia situata a valle dal regolatore di aria (G). Accertarsi che il foro di sfiato aria diriga lontano dall'operatore.

						
Il motore pneumatico è tarato a 100 psi (0,7 MPa, 7,0 bar). Se si applica al sistema una pressione superiore a 100 psi (0,7 MPa, 7,0 bar), installare una valvola di sicurezza fra la valvola di spurgo aria e il motore pneumatico.						

- **Regolatore dell'aria della pompa (L):** per controllare la velocità della pompa e la pressione di uscita. Collocarlo vicino alla pompa.
- **Filtro linea d'aria (K):** rimuove lo sporco pericoloso e l'umidità dall'alimentazione dell'aria compressa.
- **Seconda valvola di sfiato aria (M):** isola gli accessori della linea d'aria in caso di manutenzione: È situata a monte di tutti gli altri accessori della linea aria.

## Pompe a funzionamento idraulico

Per eseguire una tipica installazione consultare la FIG. 3 a pag. 11.

### Alimentazione idraulica.

<b>AVVERTENZA</b>
L'alimentazione idraulica deve essere presa completamente pulita per evitare danni al motore e al circuito idraulico.
1. Soffiare sulle linee idrauliche con aria e lavare accuratamente prima di collegarle al motore.
2. Collegare le spine, le prese ed i terminali della linea prima di scollegarli per qualsiasi motivo.

Assicurarsi che l'alimentazione possa fornire energia sufficiente al motore. Assicurarsi che l'alimentazione presenti un filtro di aspirazione per la pompa idraulica.

### Linea di alimentazione idraulica

-  **Viscount I Plus** Per i motori, l'ingresso idraulico è di  $\frac{3}{4}$  di pollice, 37° flare. Utilizzare una tubazione (K) di alimentazione idraulica con diametro interno di almeno  $\frac{1}{2}$  pollice (13 mm).
- Per i motori Viscount II, utilizzare una tubazione di alimentazione con diametro interno di almeno 13 mm (1/2 pollice). L'attacco dell'alimentazione olio idraulico del motore è di  $\frac{3}{4}$  npt(f)

- **Valvola (S) di arresto tubo di alimentazione:** isola il motore in caso di manutenzione del sistema. Vedere la FIG. 3.
- **Manometro (P) del fluido idraulico:** misura la pressione dell'olio idraulico sul motore per impedire la sovrappressione nel motore o nella pompante.
- **Valvola (T) di controllo flusso compensato di pressione e temperatura:** impedisce l'eccessiva velocità del motore che può risultarne danneggiato.
- **La valvola (N) di depressurizzazione che dispone di una linea (M) di drenaggio lungo la linea di ritorno (K):** controlla la pressione idraulica sul motore.

### Linea di ritorno idraulica



- **Viscount I Plus** Per i motori l'uscita idraulica sul motore è di 7/8 di pollice, 37° flare. Utilizzare una linea di ritorno idraulica (J) con diametro interno di almeno 5/8 di pollice (16 mm).
- Per i motori Viscount, usare una linea di ritorno (J) con diametro interno di almeno 22 mm (7/8 di pollice). L'attacco di ritorno dell'olio idraulico del motore è di 1 pollice npt(f).

- **Valvola di arresto (R) della linea di ritorno:** isola il motore in caso di manutenzione del sistema.

#### AVVERTENZA

Per evitare di danneggiare la pompa, non utilizzare mai la valvola di spegnimento della linea di ritorno per controllare il flusso idraulico. Non installare nessun dispositivo per il controllo del flusso sulla linea di ritorno idraulica.

- **Filtro (J) del fluido di ritorno:** rimuove i residui dal fluido idraulico per permettere al sistema di funzionare agevolmente (con dimensione di 10 micron).

### Tutte le pompe

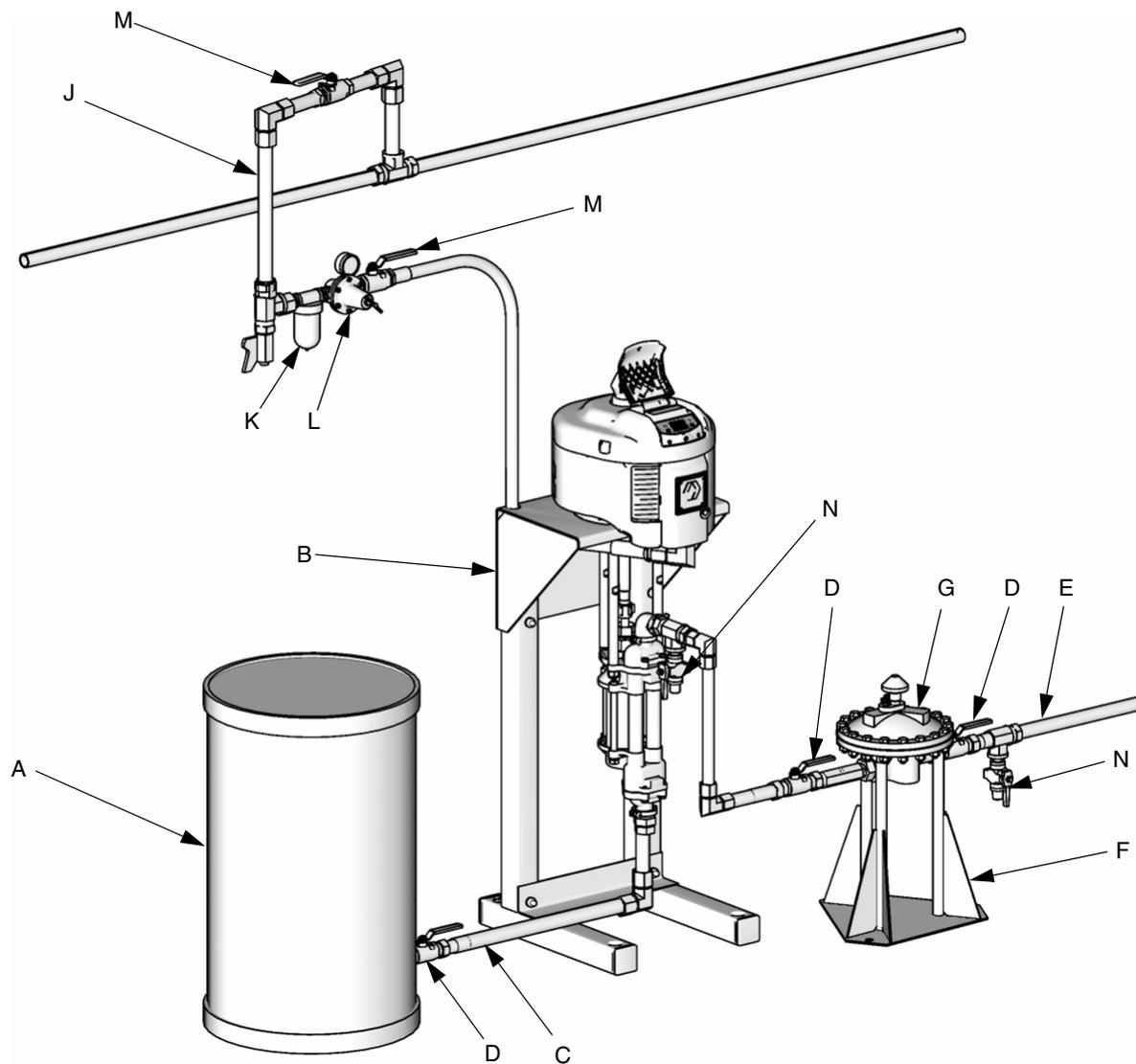
#### Linea del fluido

- **Filtri del fluido:** con un filtro a rete da 60 (250 micron) in acciaio inossidabile per filtrare le particelle dal fluido che esce dalla pompa.
- **Valvola di drenaggio (U) del fluido:** richiesta nel sistema per scaricare la pressione nel tubo e nella pistola.



- **Valvola (D) di arresto del fluido:** interrompe il flusso del fluido.
- **Regolatore della pressione del fluido:** per regolare con maggior precisione la pressione del fluido.
- **Pistola o valvola:** per spargere il fluido.
- **Raccordo girevole del tubo del fluido:** per facilitare il movimento della pistola.
- **Kit di aspirazione:** permette alla pompa di aspirare il fluido dal serbatoio.
- **Guarnizioni in entrata e uscita:** evitano le perdite nei modelli BSPP. Per le guarnizioni di entrata da 1-1/2 pollici, ordinare 193423a; e per le guarnizioni in uscita da 1-1/4 ordinare 193422.

## Tipica installazione delle pompe azionate ad aria



T18398a

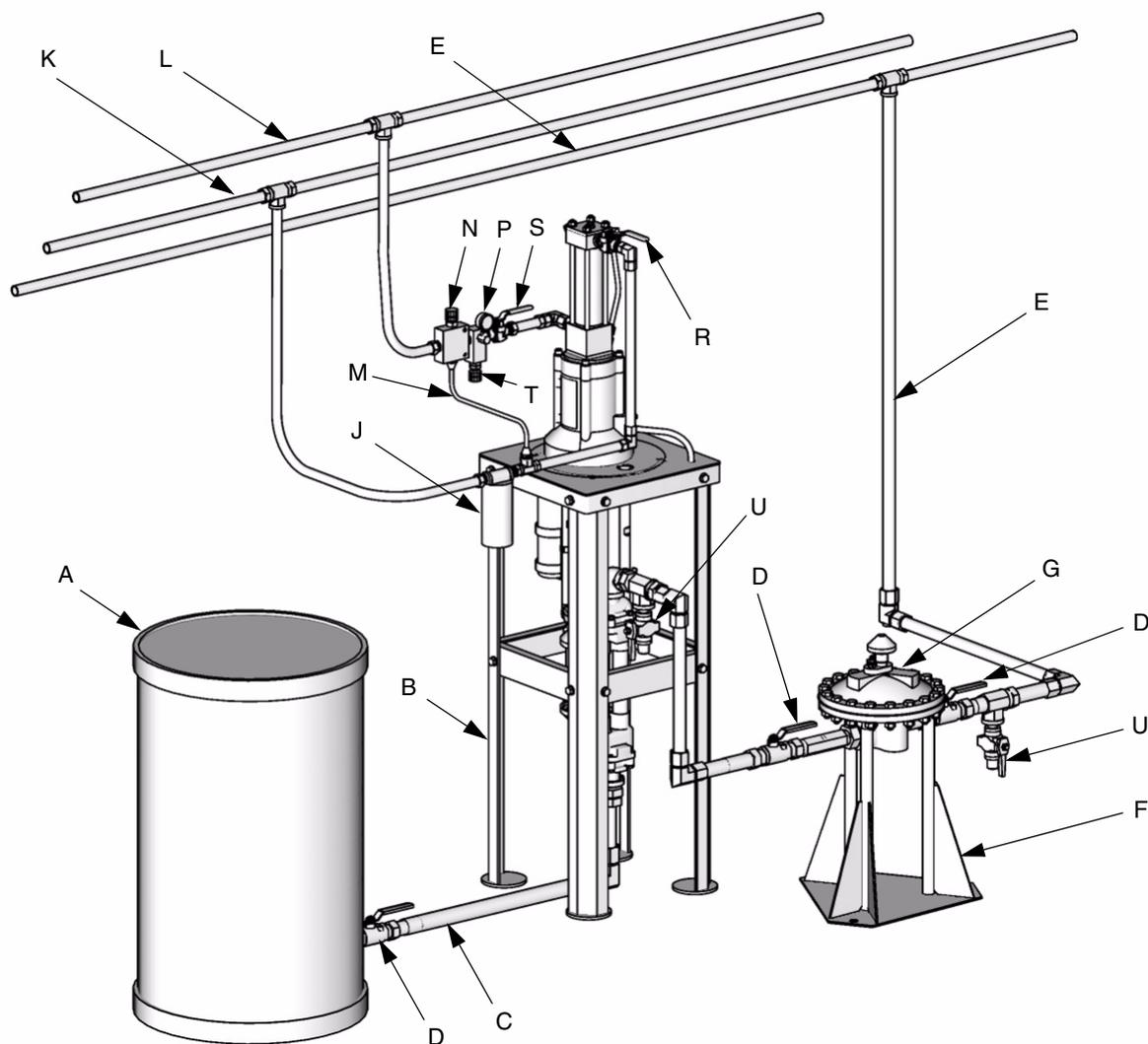
**FIG. 2: Installazione tipica**

**Chiave:**

- A Serbatoio di miscelazione
- B Pump Stand
- C Linea di alimentazione fluido; diametro minimo 1,5 in (38 mm)
- D Valvola di intercettazione del fluido
- E Linea fluido; diametro minimo 1 in (25 mm).
- F Appoggio del serbatoio di compensazione
- G Serbatoi di compensazione
- H H Cavo di terra (necessario; vedere pagina 7 per l'installazione)
- J Linea di alimentazione aria
- K Filtro della linea aria
- L regolatore dell'aria e manometro
- M Valvola di sfiato principale del tipo a spurgo (necessaria)

N Valvola di scarico del fluido (obbligatoria)

## Tipica installazione delle pompe ad azionamento idraulico



T18399a

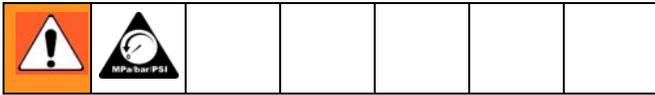
**FIG. 3: Installazione tipica**

### Chiave:

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| A | Serbatoio di miscelazione   | S | Valvola di arresto linea di alimentazione                       |
| B | Pump Stand  | T | Valvola di controllo flusso                                     |
| C | Linea di alimentazione fluido; diametro minimo 1,5 in (38 mm)     | U | Valvola di scarico del fluido (obbligatoria)                    |
| D | Valvola di intercettazione del fluido                             | Y | Cavo di terra (necessario; vedere pagina 7 per l'installazione) |
| E | Linea fluido; diametro minimo 1 in (25 mm).                       |   |   |
| F | Appoggio del serbatoio di compensazione                           |   |   |
| G | Serbatoi di compensazione   |   |   |
| J | Filtro di ritorno da 10 micron                                    |   |   |
| K | Linea di ritorno idraulico; diametro minimo 5/8 in. (16 mm)       |   |   |
| L | Linea di alimentazione idraulica; diametro minimo 1/2 in. (13 mm) |   |   |
| M | Tubazione di spurgo   |   |   |
| N | K Valvola per la riduzione della pressione                        |   |   |
| P | H Manometro per la pressione idraulica                            |   |   |
| R | Valvola di arresto linea di ritorno                               |   |   |

# Funzionamento

## Procedura di decompressione



1. Mettere la sicura alla pistola.
2. *Solo pompe azionate ad aria:* Chiudere la valvola di sfiato principale del tipo a spurgo.  
*Solo pompe ad azionamento idraulico:* Chiudere per prima la valvola (S) della linea di alimentazione idraulica e poi la valvola (R) della linea di ritorno.
3. Disinserire la sicura del grilletto.
4. Mantenere una parte metallica della pistola a contatto con il lato di un secchio metallico collegato a terra. Premere il grilletto per scaricare la pressione.
5. Inserire la sicura.
6. Aprire tutte le valvole di scarico del fluido nel sistema avendo a disposizione un contenitore per la raccolta del drenaggio. Lasciare aperta la valvola di drenaggio fin quando non si è pronti per spruzzare di nuovo.
7. If you suspect the spray tip or hose is clogged or that pressure has not been fully relieved after following the steps above, **VERY SLOWLY** loosen the tip guard retaining nut or hose end coupling to relieve pressure gradually, then loosen completely. Rimuovere l'ostruzione dell'ugello o del flessibile.

### AVVERTENZA

*Solo pompe ad azionamento idraulico:* Se si arresta il sistema idraulico, chiudere prima la valvola (S) di arresto della linea di alimentazione e poi la valvola (R) di arresto della linea di ritorno per impedire la sovrappressione nel motore e nelle sue guarnizioni. Per avviare il sistema idraulico aprire prima la valvola di arresto della linea di ritorno.

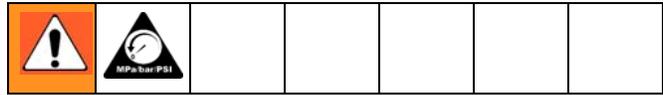
## Lavaggio prima dell'uso dell'attrezzatura

L'attrezzatura è stata collaudata con olio minerale a bassa densità, lasciato nei passaggi del fluido per proteggere le parti. Per evitare di contaminare il fluido con olio, lavare l'apparecchiatura con un solvente compatibile prima di utilizzare l'apparecchiatura. Vedere **Lavaggio** a pagina, 13.

## Sicura del grilletto

Inserire sempre la sicura del grilletto quando si smette di spruzzare per evitare che la pistola venga azionata accidentalmente a mano o se cade o viene urtata.

## Funzionamento della pompa



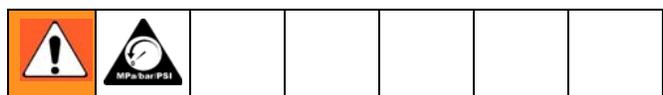
- In un sistema a ricircolo, la pompa funziona continuamente finché non si toglie alimentazione.

### AVVERTENZA

Non lasciare che la pompa funzioni velocemente per un lungo periodo di tempo perché le guarnizioni potrebbero venirne danneggiate.

- In a direct-supply system, the pump starts when the gun is opened, and stops when the gun is closed.
- Eseguire periodicamente un test con la pompa in stallo per accertarsi che la tenuta del pistone si trovi in buone condizioni di funzionamento e per impedire sovrappressioni:
- chiudere la valvola (D) di arresto fluido più vicino alla pompa nella fase di corsa discendente ed accertarsi che la pompa sia in stallo. Aprire la valvola di arresto fluido per riavviare la pompa. Chiudere la valvola (D) di arresto fluido più vicina alla pompa nella fase di corsa ascendente ed accertarsi che la pompa sia in stallo.

## Arresto della pompa al punto di inversione di corsa inferiore



Scaricare la pressione quando si arresta la pompa per qualsiasi ragione. Arrestare la pompa nella corsa inferiore prima che il pistone del motore pneumatico cambi direzione.

### AVVERTENZA

Il mancato arresto della pompa nel punto di inversione di corsa inferiore provoca l'essiccazione del fluido sull'asta del pistone che può causare il danneggiamento delle guarnizioni della ghiera durante il nuovo azionamento della pompa.

- *Solo pompe ad azionamento idraulico:* Chiudere sempre la valvola di arresto della linea di rifornimento per prima e quindi la valvola di arresto della linea di ritorno (R). Ciò per impedire la sovrappressurizzazione del motore o delle guarnizioni.

# Manutenzione

## Calendario per la manutenzione preventiva

La frequenza delle operazioni di manutenzione è determinata dalle condizioni di funzionamento del particolare tipo di impianto utilizzato. Determinare la frequenza ed il tipo di manutenzione necessaria a stabilire un adeguato programma di manutenzione preventiva e quindi determinare un programma periodico di controlli del sistema. Il programma di manutenzione deve comprendere i seguenti punti:

### Lavaggio



- Lavare l'impianto per un periodo di tempo prolungato prima di arrestarlo.
- Se possibile, lavare la pompa prima di sottoporla ad operazioni di riparazione.
- Sciacquare la pompa prima che il fluido si asciughi o lasci depositi secchi nell'apparecchiatura.

### Filtro della linea aria

Vuotare e pulire il filtro in base alle necessità.

### Controllo dell'alimentatore idraulico

Seguire attentamente le indicazioni del produttore dell'alimentatore idraulico relative alla pulizia del serbatoio e del filtro ed alle sostituzioni periodiche del fluido idraulico.

### Volume del serbatoio di miscelazione

Non lasciare a secco il serbatoio di miscelazione. Quando il serbatoio è vuoto, la pompa richiede un'alimentazione maggiore poiché tenta di aspirare una parte del fluido. Ciò provoca un aumento eccessivo della velocità della pompa che potrebbe danneggiarla gravemente.

### Serraggio del dado premistoppa

Controllare il serraggio del dado premistoppa (21) dopo pochi giorni dall'avviamento e poi settimanalmente per tutta la vita della guarnizione della gola. Serrare il dado premistoppa (21) in misura sufficiente ad arrestare le perdite senza serrare eccessivamente. Vedere FIG. 4.

Per controllare il serraggio del dado premistoppa, arrestare la pompa e scaricare la pressione del fluido. Allentare il dado premistoppa fino a che gira liberamente. Stringerlo poi fortemente e infine stringere ancora per un altro quarto di giro. Se si dispone di una chiave dinamometrica, stringere il dado premistoppa con coppia di 30 ft-lb (40 N•m), e poi stringere ancora con coppia di 15-20 ft-lb (20-27 N•m).

### Perdite eccessive in corrispondenza della ghiera

Se si riscontra una perdita eccessiva nella gola, stringere il dado premistoppa (21), vedere la FIG. 4. Se il problema non viene risolto, sostituire le guarnizioni della gola, lo stelo del pistone o entrambi. Consultare il manuale 311698.

#### Illustrazione della pompa azionata ad aria NXT



⚠ Stringere con coppia di 15-20 ft-lb (20-27 N•m).

T18354a

FIG. 4

# Individuazione e correzione malfunzionamenti



1. Scaricare la pressione.
2. Verificare tutti i possibili problemi e soluzioni prima di smontare la pompa.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il rendimento della pompa è basso in entrambe le corse.	Linea dell'aria o linea idraulica ostruite.	Eliminare ogni intasamento; accertarsi che tutte le valvole di arresto siano aperte; aumentare la pressione senza superare la pressione massima di esercizio.
	Alimentazione fluido esaurita.	Riempire di nuovo ed adescare di nuovo la pompa.
	Linea di uscita fluido, valvole, ecc. ostruite.	Pulire.
	Guarnizioni del pistone usurate.	Sostituire. Consultare il manuale del pompante 311698.
Il rendimento della pompa è basso solo in una corsa.	Valvola di ritegno della sfera aperte o consumate.	Verificare e riparare.
	Guarnizioni del pistone usurate.	Sostituire. Consultare il manuale del pompante 311698.
La pompa funziona in maniera incostante.	Alimentazione fluido esaurita.	Riempire di nuovo ed adescare di nuovo la pompa.
	Valvola di ritegno della sfera aperte o consumate.	Verificare e riparare.
	Guarnizioni del pistone usurate.	Sostituire. Consultare il manuale del pompante 311698.
	Eccessiva pressione di alimentazione del fluido idraulico al motore Viscount.	Viscount I Plus Consultare il manuale 308330 del motore o il manuale 308048 del motore Viscount II.
La pompa non funziona.	Linea dell'aria o linea idraulica ostruite.	Eliminare ogni intasamento; accertarsi che tutte le valvole di arresto siano aperte; aumentare la pressione senza superare la pressione massima di esercizio.
	Alimentazione fluido esaurita.	Riempire di nuovo ed adescare di nuovo la pompa.
	Linea di uscita fluido, valvole, ecc. ostruite.	Pulire.
	Motore ad aria compressa o motore idraulico danneggiati.	Consultare il manuale 312382 del motore azionato ad aria o il manuale 308330 o 308048 del motore ad azionamento idraulico.
	Fluido essiccato sullo stelo dello stantuffo.	Smontare e pulire la pompa. Consultare il manuale 311698 del pompante. In futuro, arrestare la pompa al fondo della corsa.
La pompa non può essere adescata.	Linea di aspirazione ostruita.	Pulire. Sciacquare con più frequenza.
	Valvola di ritegno della sfera aperte o consumate.	Verificare e riparare.
	Pistone assemblato con dado errato.	Utilizzare esclusivamente il dado speciale arrotondato di grosse dimensioni.
Perdite eccessive nella gola.	Stelo dello stantuffo guarnizioni gola usurati.	Sostituire. Consultare il manuale del pompante 311698.
La pompa non si troverà in stallo quando il fluido è chiuso.	Sorvegliare le valvole di ritegno a sfera.	Verificare e riparare.
	Guarnizioni del pistone usurate.	Sostituire. Consultare il manuale del pompante 311698.

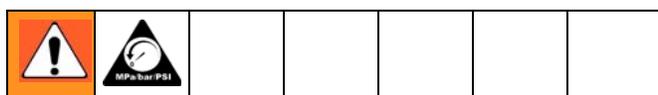
# Riparazione

-  Per effettuare la manutenzione del pompante, consultare il manuale 311698.
- Per la manutenzione del motore pneumatico, consultare il manuale 312382.
- Viscount I Plus Per effettuare la manutenzione del motore ad azionamento idraulico, consultare il manuale 308330.
- Per effettuare la manutenzione del motore Viscount II, consultare il manuale 308048.

## Scollegare il pompante

Per effettuare la manutenzione del pompante, seguire la procedura indicata in questa pagina e smontare la pompa come descritto nel manuale 311698. Per scollegare la pompa da un gruppo di circolazione elettrica, EPXXXX, consultare il ale 311594.

 **NOTA:** Nelle installazioni montate a parete o su supporto, non è necessario smontare l'intera pompa dal relativo supporto.



1. Scaricare la pressione, consultare la procedura di scarico della pressione a pag. 12.
2. Scollegare i tubi dal pompante e chiuderne le estremità per evitare la contaminazione del fluido.
3. Allentare il dado (K) di accoppiamento e rimuovere i collari (G). Togliere il dado di accoppiamento dallo stelo del pistone (H) Svitare i controdadi (B) dai tiranti (C). Tirare il pompante da (D) fuori dal motore (E). Vedere FIG. 5 e FIG. 6.

## Ricollegare il pompante

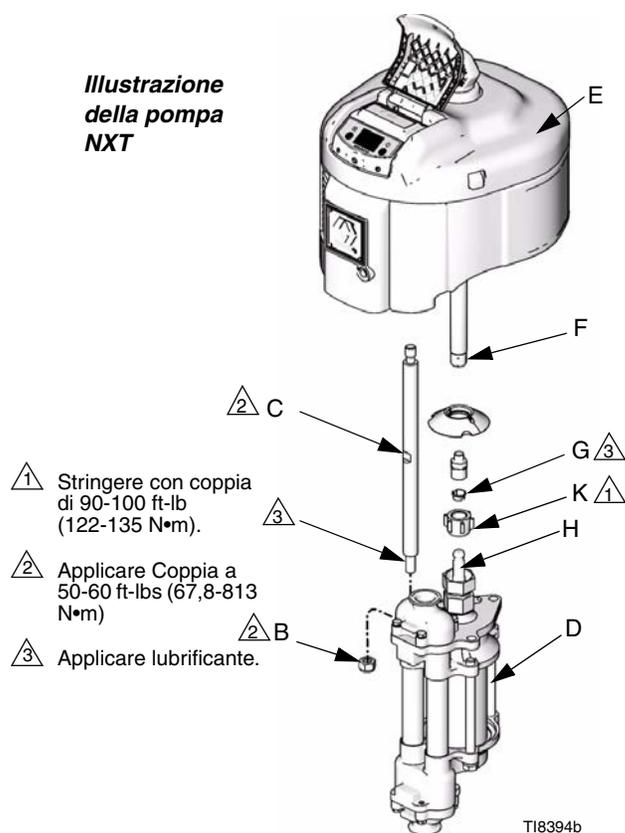
 Se l'asta di accoppiamento (F) e i tiranti (C) sono stati smontati dal motore, consultare le istruzioni per il rimontaggio sul motore dell'asta di accoppiamento e dei tiranti a pag. 16.

1. Montare il dado (K) sullo stelo (H) del pistone.
2. Orientare il pompante (D) verso il motore (E) Posizionare il pompante sui tiranti (C). Lubrificare le filettature dei

tiranti. Avvitare i controdadi (B) sui tiranti. Stringere i dadi di bloccaggio con coppia di 50-55 ft-lb (68-75 N•m).

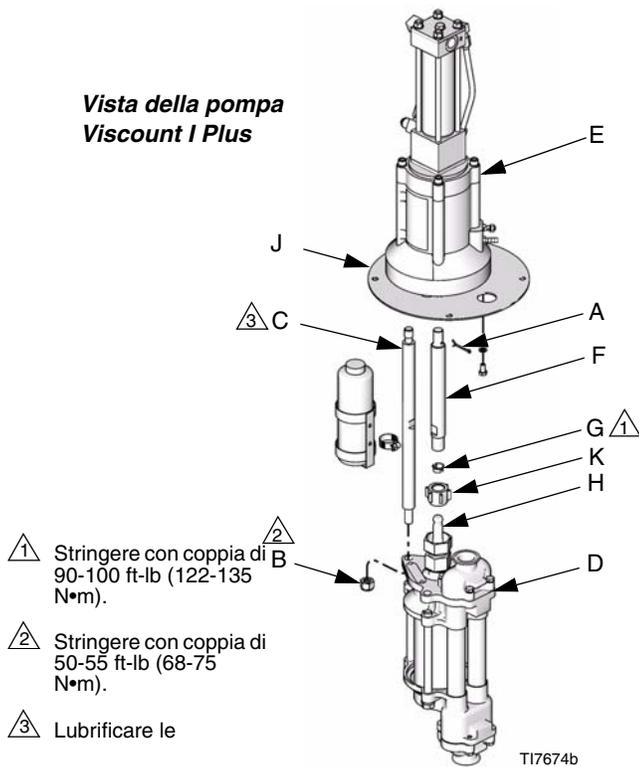
3. Inserire i collari (G) nel dado di accoppiamento (K). Stringere il dado di accoppiamento sullo stelo del pistone (H) con coppia di 90-100 ft-lb (122-135 N•m).
4. Lavare e collaudare la pompa prima di installarla nuovamente nell'impianto. Collegare i tubi e sciacquare la pompa. Mentre si trova sotto pressione verificare che funzioni correttamente e controllare l'eventuale presenza di perdite. Regolare o riparare in base alle necessità, prima di installare di nuovo la pompa nell'impianto. Ricollegare il cavo di terra della pompa prima di metterla in funzione.

**Illustrazione della pompa NXT**



**FIG. 5**

**Vista della pompa  
Viscount I Plus**



- 1 Stringere con coppia di 90-100 ft-lb (122-135 N•m).
- 2 Stringere con coppia di 50-55 ft-lb (68-75 N•m).
- 3 Lubrificare le

T17674b

FIG. 6

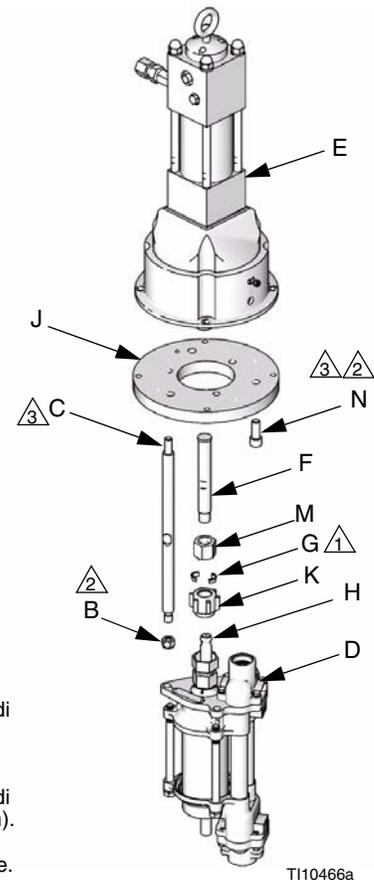
## Riassemblare l'asta di accoppiamento e i tiranti con il motore.

Utilizzare questa procedura solo se l'asta di accoppiamento (F) e i tiranti (C) sono stati smontati da un motore President o Viscount, per assicurare l'allineamento adeguato dell'albero del motore all'asta del pistone.

1. Viscount I Plus Allentare ma senza rimuovere le viti che fissano al motore (E) il piatto adattatore (J). Vedere FIG. 6. Per le pompe Viscount II, stringere nel motore (E) la vite (N) con coppia di 50-55 ft-lb (68-75 N•m).
2. Avvitare i tiranti (C) nella piastra dell'adattatore (J) e stringere con coppia di 50-55 ft-lb (68-75 N•m). Viscount I Plus Sulle pompe i tiranti si inseriranno nei fori filettati nella base del motore. Le pompe Viscount II si fisseranno nel piatto adattatore (J).
3. Riempire la cavità situata sul fondo dell'albero del motore con grasso. Avvitare l'accoppiamento (F) nell'albero del motore fino ad allineare i fori del perno. Inserire la coppiglia (A) nel primo foro dall'estremità dell'accoppiamento. Sulle pompe Viscount II, avvitare il dado di accoppiamento (M) nell'albero del motore.

4. Allineare il pompante da (D) con i tiranti (C) e installare i dadi bloccanti dei tiranti (B).
5. Inserire gli anelli (G) e avvitare il dado di accoppiamento (K) sull'asta di accoppiamento (F) e stringere con coppia di 90-100 ft-lb (122-135 N•m).
6. Viscount I Plus Per le pompe, stringere al motore (E) il piatto (J) adattatore con coppia di 15-17 ft-lb (20-23 N•m). Viscount I Plus Per le pompe Viscount I e Viscount II, stringere i dadi di blocco (B) dei tiranti con coppia di 50-55 ft-lb (68-75 N•m).

**Vista della pompa  
Viscount II 460**



- 1 Stringere con coppia di 90-100 ft-lb (122-135 N•m).
- 2 Stringere con coppia di 50-55 ft-lb (68-75 N•m).
- 3 Lubrificare le filettature.

T110466a

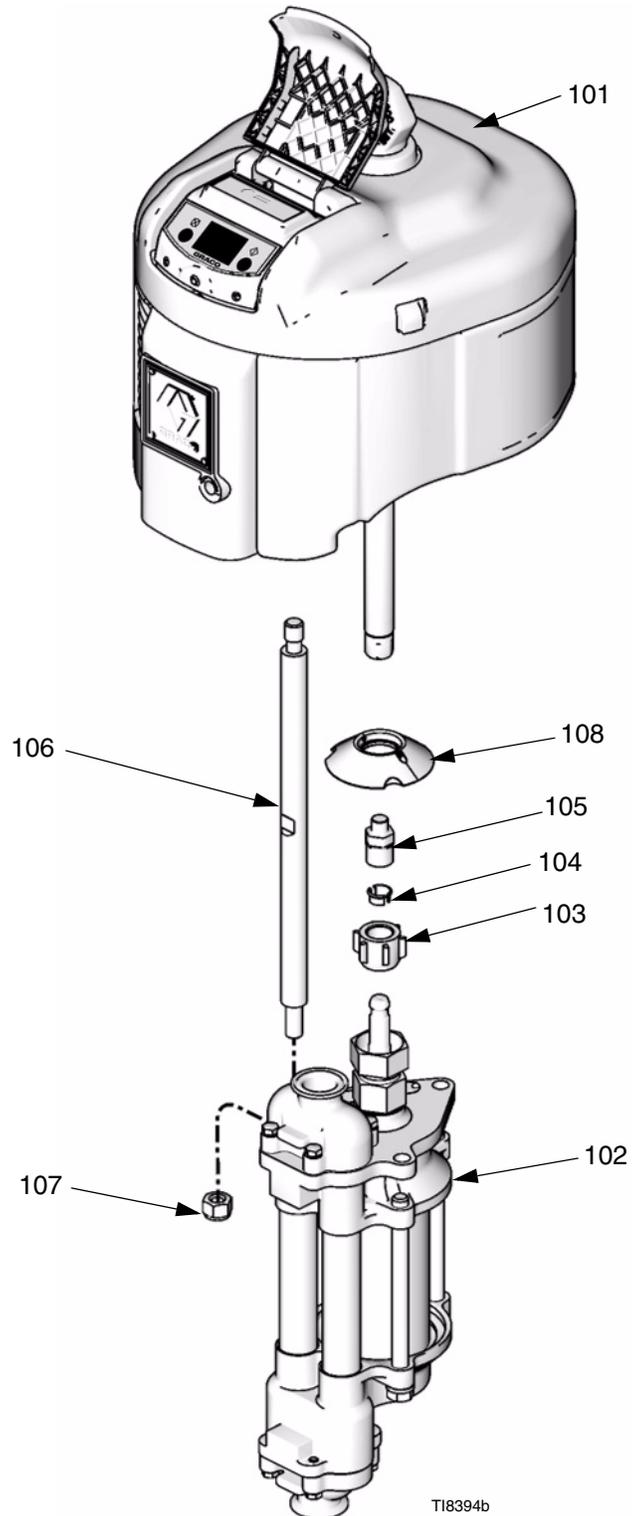
FIG. 7



A series of horizontal lines for writing, consisting of 25 evenly spaced lines that span the width of the page.

# Parti

## Pompe NXT



### Parti comuni

rif. No.	Descrizione	Parte N.	Qtà
101	MOTOR, NXT, see manual 312382	see table, page 19	1
102	LOWER, High-Flo, see manual 311698	see table, page 19	1
103	NUT, coupling	184059	1
104	COLLAR, coupling	184128	2
105	ADAPTER, coupling	15H369	1
106	TIE ROD, 14.25 in. (362 mm) between shoulders	15G924	3
107	NUT, lock, hex; 9/16-12 unc	108683	3
108	COVER, moisture	247362	1

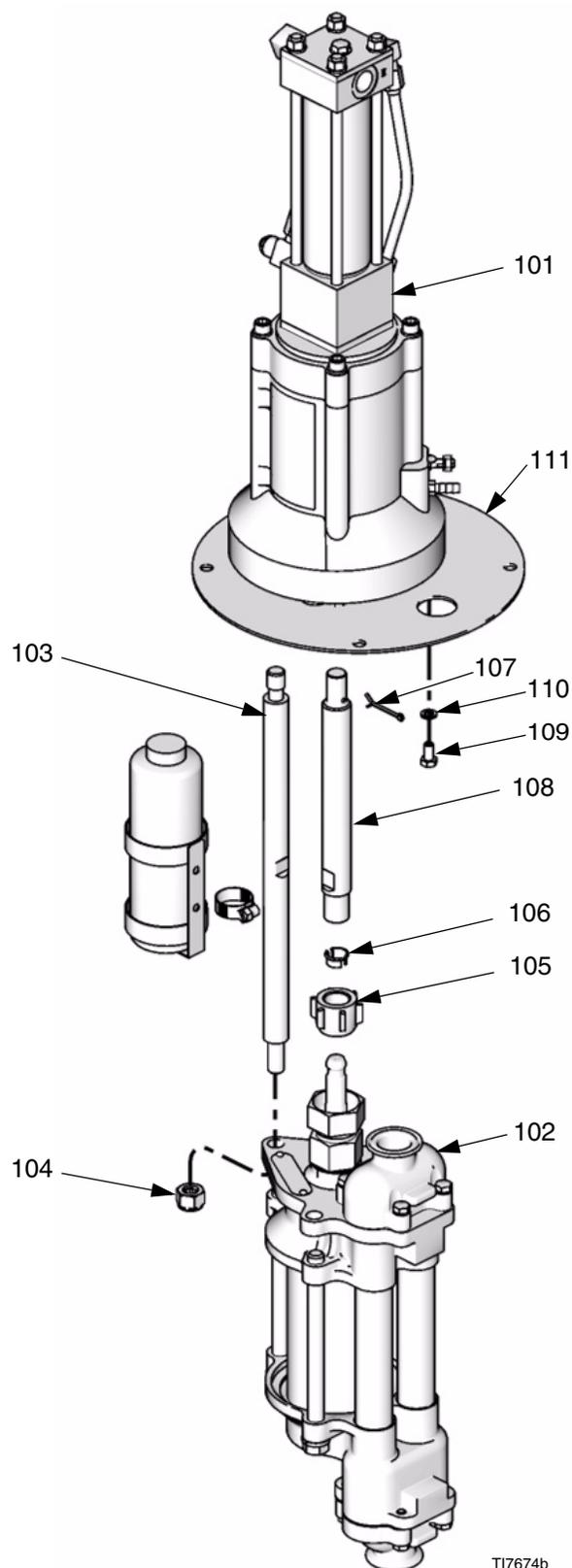
## Parti che variano in base al modello

	101	102
<b>Pompe a funzionamento pneumatico (Vedere pagina 3).</b>	<b>NXT Air Motor (consultare il manuale 312382)</b>	<b>Pompante High-Flo (consultare il manuale 311698)</b>
JC20L1	N22LN0	253063
JC20M1	N22LT0	253063
JC30L7	N22LN0	253062
JC30M7	N22LT0	253062
JC35L1	N34LN0	253063
JC35M1	N34LT0	253063
JC40L7	N22LN0	253061
JC40M7	N22LT0	253061
JC45L7	N34LN0	253062
JC45M7	N34LT0	253062
JS20L1	N22LN0	253035
JS20L2	N22LN0	253570
JS20L3	N22LN0	253086
JS20L4	N22LN0	253396
JS20L5	N22LN0	253522
JS20L6	N22LN0	253525
JS20M1	N22LT0	253035
JS20M2	N22LT0	253570
JS20M3	N22LT0	253086
JS20M4	N22LT0	253396
JS20M5	N22LT0	253522
JS20M6	N22LT0	253525
JS20R1	N22RN0	253035
JS20R2	N22RN0	253570
JS20R3	N22RN0	253086
JS20R4	N22RN0	253396
JS20R5	N22RN0	253522
JS20R6	N22RN0	253525
JS20S1	N22RT0	253035
JS20S2	N22RT0	253570
JS20S3	N22RT0	253086
JS20S4	N22RT0	253396
JS20S5	N22RT0	253522
JS20S6	N22RT0	253525
JS30L1	N22LN0	253034
JS30L2	N22LN0	253569
JS30L3	N22LN0	253085
JS30L4	N22LN0	253397
JS30L5	N22LN0	253521
JS30L6	N22LN0	253524
JS30M1	N22LT0	253034
JS30M2	N22LT0	253569
JS30M3	N22LT0	253085
JS30M4	N22LT0	253397
JS30M5	N22LT0	253521
JS30M6	N22LT0	253524
JS30R1	N22RN0	253034
JS30R2	N22RN0	253569
JS30R3	N22RN0	253085
JS30R4	N22RN0	253397
JS30R5	N22RN0	253521
JS30R6	N22RN0	253524
JS30S1	N22RT0	253034
JS30S2	N22RT0	253569
JS30S3	N22RT0	253085
JS30S4	N22RT0	253397
JS30S5	N22RT0	253521
JS30S6	N22RT0	253524

	101	102
<b>Pompe a funzionamento pneumatico (Vedere pagina 3).</b>	<b>NXT Air Motor (consultare il manuale 312382)</b>	<b>Pompante High-Flo (consultare il manuale 311698)</b>
JS35L1	N34LN0	253035
JS35L2	N34LN0	253570
JS35L3	N34LN0	253086
JS35L4	N34LN0	253396
JS35L5	N34LN0	253522
JS35L6	N34LN0	253525
JS35M1	N34LT0	253035
JS35M2	N34LT0	253570
JS35M3	N34LT0	253086
JS35M4	N34LT0	253396
JS35M5	N34LT0	253522
JS35M6	N34LT0	253525
JS35R1	N34RN0	253035
JS35R2	N34RN0	253570
JS35R3	N34RN0	253086
JS35R4	N34RN0	253396
JS35R5	N34RN0	253522
JS35R6	N34RN0	253525
JS35S1	N34RT0	253035
JS35S2	N34RT0	253570
JS35S3	N34RT0	253086
JS35S4	N34RT0	253396
JS35S5	N34RT0	253522
JS35S6	N34RT0	253525
JS40L1	N22LN0	253033
JS40L2	N22LN0	253568
JS40L3	N22LN0	253423
JS40L4	N22LN0	253398
JS40L5	N22LN0	253520
JS40L6	N22LN0	253523
JS40M1	N22LT0	253033
JS40M2	N22LT0	253568
JS40M3	N22LT0	253423
JS40M4	N22LT0	253398
JS40M5	N22LT0	253520
JS40M6	N22LT0	253523
JS40R1	N22RN0	253033
JS40R2	N22RN0	253568
JS40R3	N22RN0	253423
JS40R4	N22RN0	253398
JS40R5	N22RN0	253520
JS40R6	N22RN0	253523
JS40S1	N22RT0	253033
JS40S2	N22RT0	253568
JS40S3	N22RT0	253423
JS40S4	N22RT0	253398
JS40S5	N22RT0	253520
JS40S6	N22RT0	253523
JS45L1	N34LN0	253034
JS45L2	N34LN0	253569
JS45L3	N34LN0	253085
JS45L4	N34LN0	253397
JS45L5	N34LN0	253521
JS45L6	N34LN0	253524
JS45M1	N34LT0	253034
JS45M2	N34LT0	253569
JS45M3	N34LT0	253085
JS45M4	N34LT0	253397
JS45M5	N34LT0	253521

	101	102
<b>Pompe a funzionamento pneumatico (Vedere pagina 3).</b>	<b>NXT Air Motor (consultare il manuale 312382)</b>	<b>Pompante High-Flo (consultare il manuale 311698)</b>
JS45M6	N34LT0	253524
JS45R1	N34RN0	253034
JS45R2	N34RN0	253569
JS45R3	N34RN0	253085
JS45R4	N34RN0	253397
JS45R5	N34RN0	253521
JS45R6	N34RN0	253524
JS45S1	N34RT0	253034
JS45S2	N34RT0	253569
JS45S3	N34RT0	253085
JS45S4	N34RT0	253397
JS45S5	N34RT0	253521
JS45S6	N34RT0	253524

# Viscount I Plus Pompe



TI7674b

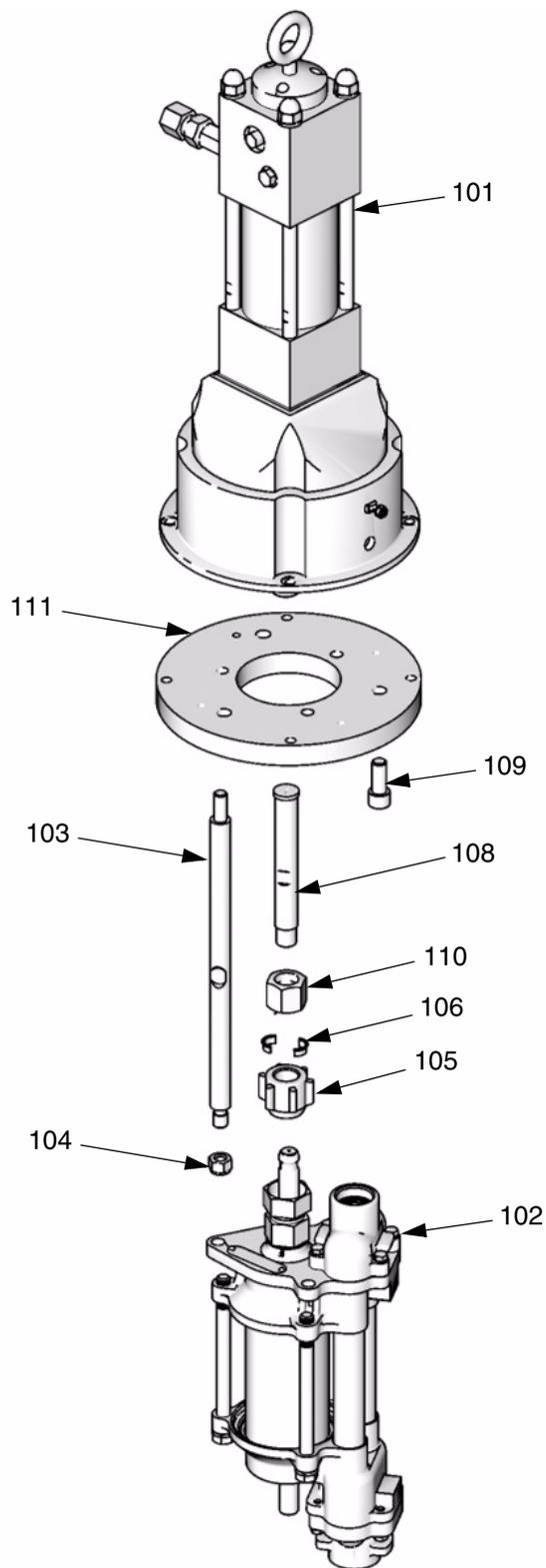
## Parti comuni

rif. No.	Descrizione	Parte N.	Qtà
101	MOTOR, Viscount 1+, see manual 308330	261466	1
102	LOWER, High-Flo, see manual 311698	see table, below	1
103	TIE ROD, 14.25 in. (362 mm) between shoulders	15G924	3
104	NUT, lock, hex; 9/16-12 unc	108683	3
105	NUT, coupling	184059	1
106	COLLAR, coupling	184128	2
107	PIN, cotter	100103	1
108	ADAPTER, coupling	15H838	1
109	SCREW, cap	100001	4
110	WASHER, lock	100214	4
111	PLATE, adapter	189206	1

## Parti che variano in base al modello

Pompe a funzionamento idraulico (Vedere pagina 3).	102
	Pompante High-Flo (consultare il manuale 311698)
253642	253033
253643	253034
253644	253568
253645	253569
253646	253061
253647	253062
253648	253423
253649	253085
253650	253398
253651	253397
253652	253520
253653	253521
253654	253523
253655	253524

# Pompe Viscount II 460



## Parti comuni

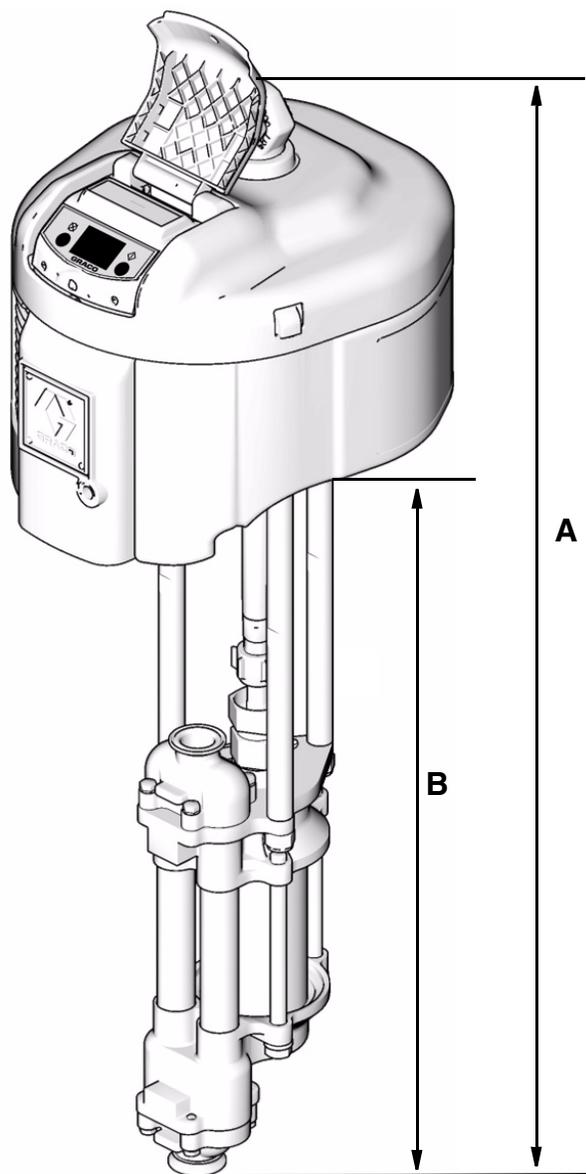
rif. No.	Descrizione	Parte N.	Qtà
101	MOTOR, Viscount II, see manual 308048	223646	1
102	LOWER, High-Flo, see manual 311690	see table, below	1
103	TIE ROD, 14.25 in. (362 mm) between shoulders	15G924	3
104	NUT, lock, hex; 9/16-12 unc	108683	3
105	NUT, coupling	184059	1
106	COLLAR, coupling	184128	2
108	ADAPTER, coupling	15K736	1
109	SCREW, cap, socket hd	C19789	3
110	NUT, coupling	183079	1
111	BRACKET, mounting	120558	1

## Parti che variano in base al modello

Pompe a funzionamento idraulico (Vedere pagina 3).	102
	Pompante High-Flo (consultare il manuale 311698)
247355	253035
247356	253063
247357	253086
247358	253396
247359	253522
247360	253525
247361	253570

T110467a

# Dimensioni



T18354a

## Pompe a funzionamento pneumatico

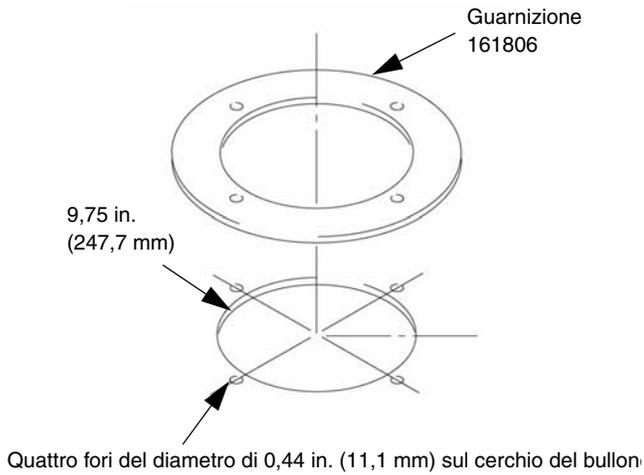
Modello della pompa	A in. (mm)	B in. (mm)	Peso parross. lb (kg)
NXT cst	45,60 (1158)	28,78 (731)	96 (43)

## Pompe a funzionamento idraulico

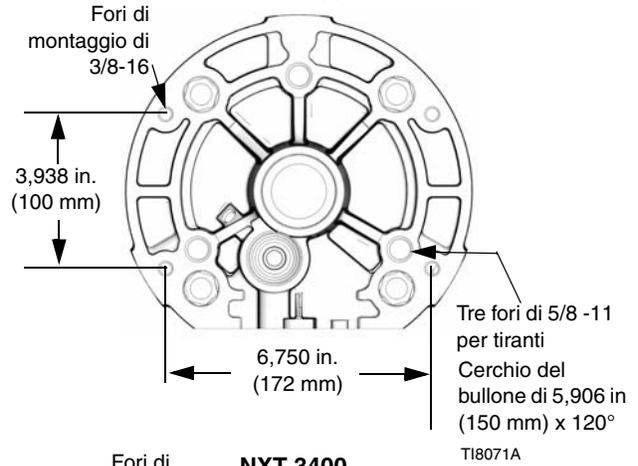
Modello della pompa	A in. (mm)	B in. (mm)	Peso parross. lb (kg)
Viscount I Plus cst	49,00 (1245)	28,78 (731)	76 (35)
Viscount II	53,72 (1365)	28,78 (731)	144 (65)

# Schema di montaggio dei fori della pompa

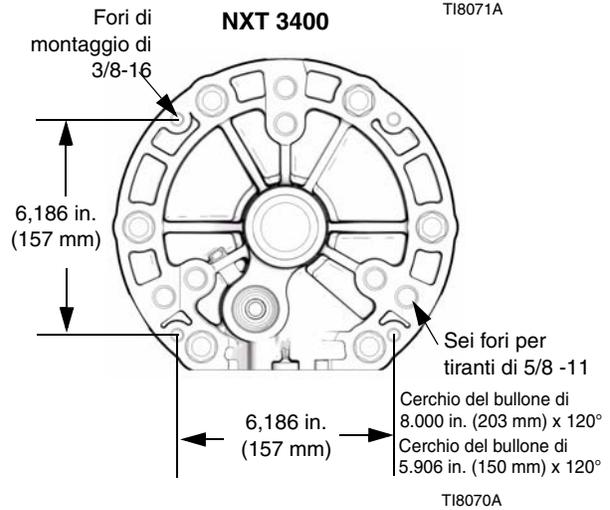
## Modelli Viscount I Plus



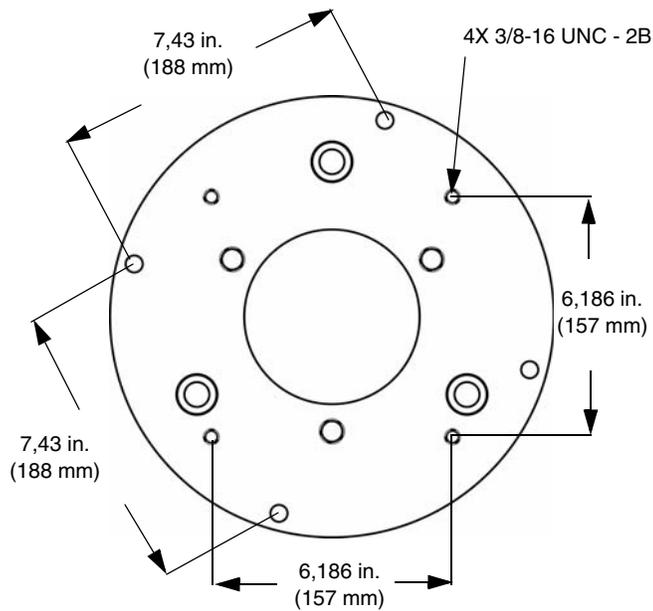
## NXT 2200



## NXT 3400



## Modelli Viscount II



# Dati tecnici

## NXT

Modello	Massima pressione di esercizio psi (MPa, bar)	Campo operativo aria psi (MPa, bar)	Consumo d'aria	Flusso del fluido per 60 cicli al minuto g/min (l/min)	Cicli pompa per Gallone (Litro)	Massimo livello di temperatura fluido °F (°C)
JX20XX	200 (1,4, 14)	100 (0,7, 7,0)	Vedere il grafico delle prestazioni	32 (121)	1,9 (0,5)	150° (66°)
JX30XX	300 (2,1, 21)			23 (88)	2,6 (0,7)	
JX35XX	350 (2,4, 24)			32 (121)	1,9 (0,5)	
JX40XX	400 (2,8, 28)			17 (64)	3,6 (0,9)	
JX45XX	450 (3,1, 31)			23 (88)	2,6 (0,7)	

Consultare il manuale 312382 per le informazioni sul rumore.

## Viscount I Plus Pompe

Modello	Pressione massima d'esercizio bar (psi, MPa)	Massima pressione idraulica di esercizio psi (MPa, bar)	Consumo olio idraulico	Massima temperatura fluido motore idraulico	Flusso del fluido per 60 cicli al minuto g/min (l/min)	Cicli pompa per Gallone (Litro)	Massimo livello di temperatura fluido
253642	300 (2,1, 21)	1500 (10,3, 103)	Vedere il grafico delle prestazioni	134°F (54°C)	14 (54)	4,2 (1,1)	150°F (66°C)
253643	225 (1,6, 16)				20 (74)	3,1 (0,8)	
253644	300 (2,1, 21)				14 (54)	4,2 (1,1)	
253645	225 (1,6, 16)				20 (74)	3,1 (0,8)	
253646	300 (2,1, 21)				14 (54)	4,2 (1,1)	
253647	225 (1,6, 16)				20 (74)	3,1 (0,8)	
253648	300 (2,1, 21)				14 (54)	4,2 (1,1)	
253649	225 (1,6, 16)				20 (74)	3,1 (0,8)	
253650	300 (2,1, 21)				14 (54)	4,2 (1,1)	
253651	225 (1,6, 16)				20 (74)	3,1 (0,8)	
253652	300 (2,1, 21)				14 (54)	4,2 (1,1)	
253653	225 (1,6, 16)				20 (74)	3,1 (0,8)	
253654	300 (2,1, 21)				14 (54)	4,2 (1,1)	
253655	225 (1,6, 16)				20 (74)	3,1 (0,8)	

## Viscount II Pompe

Modello	Pressione massima d'esercizio bar (psi, MPa)	Massima pressione idraulica d'esercizio bar (psi, MPa)	Consumo olio idraulico	Temperatura massima del fluido del motore idraulico	Flusso fluido a 60 cicli al minuto g/min (litri/min)	Cicli pompa per gallone (Litri)	Impostazione della massima temperatura del fluido
247355	460 (3,2, 32)	1200 (8,3, 83)	Vedere il grafico delle prestazioni	134°F (54°C)	31,7 (120)	1,89 (0,50)	150°F (66°C)
247356							
247357							
247358							
247359							
247360							
247361							

# Grafici prestazioni

## Pompe a funzionamento pneumatico

### Pressione uscita fluido – Curve nere

Per trovare la pressione di uscita del fluido (psi/MPa/bar) ad una portata specifica (g/min/lpm) e con una determinata pressione operativa dell'aria (psi/MPa/bar):

1. Individuare il flusso desiderato sulla parte inferiore del diagramma.
2. Leggere la linea verticale fino all'intersezione con la pressione in uscita del fluido.
3. Seguire la scala per rilevare la pressione di uscita del fluido.

#### Chiave:

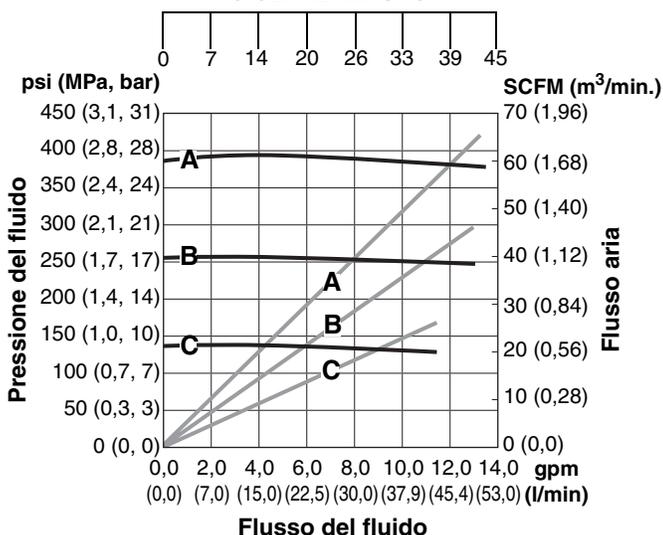
- A Pressione aria 100 psi (0,7 MPa, 7,0 bar)
- B Pressione aria 70 psi (0,49 MPa, 4,9 bar)
- C Pressione aria 40 psi (0,28 MPa, 2,8 bar)

### Consumo aria – Curve grigie

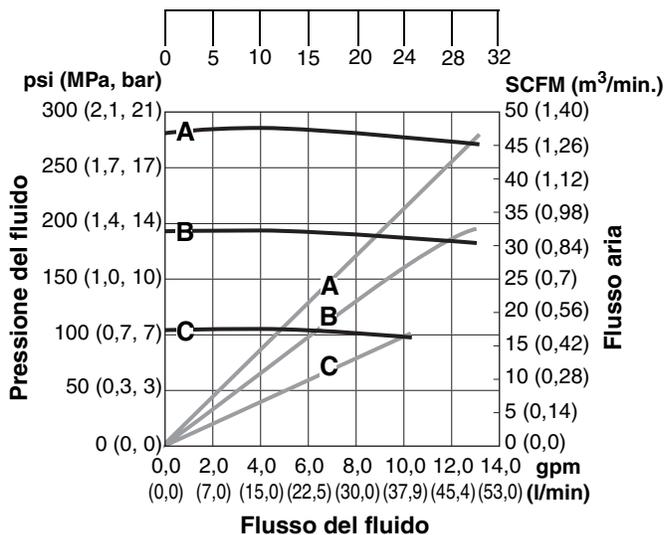
Per trovare il consumo d'aria della pompa (scfm o m<sup>3</sup>/min) ad una specifica portata del fluido (gpm, l/min) e pressione dell'aria (psi/MPa/bar):

1. Individuare il flusso desiderato sulla parte inferiore del diagramma.
2. Leggere la linea verticale fino all'intersezione con la curva (tratteggiata) del consumo d'aria selezionata.
3. Seguire sulla sinistra della scala per ricavare il consumo d'aria.

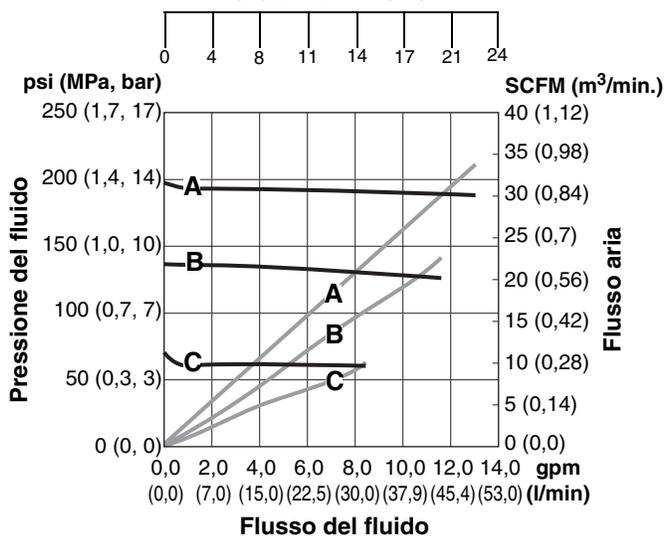
**Motore azionato ad aria NXT 2200 cc, Pompante High-Flo 1000 cc  
CICLI AL MINUTO**



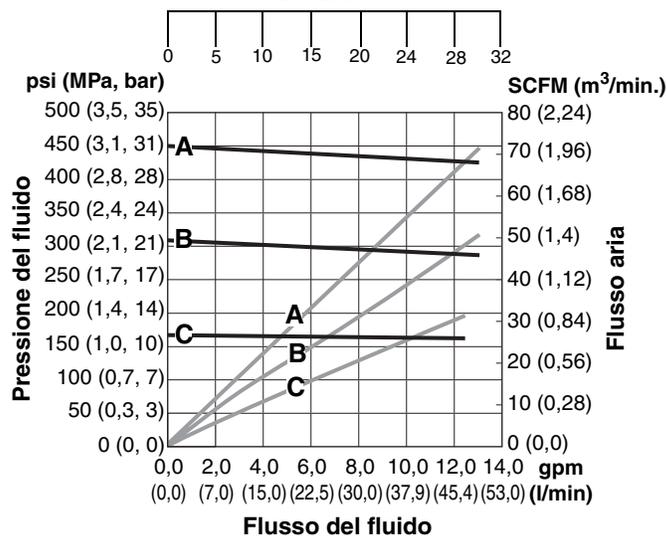
**Motore azionato ad aria NXT 2200 cc, Pompante High-Flo 1500 cc  
CICLI AL MINUTO**



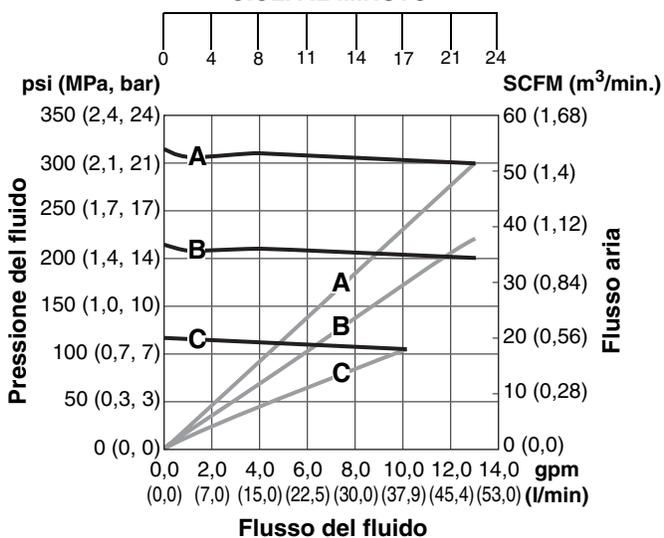
Motore azionato ad aria NXT 2200 cc, Pompante  
High-Flo 2000 cc  
CICLI AL MINUTO



Motore azionato ad aria NXT 3400 cc, Pompante  
High-Flo 1500 cc  
CICLI AL MINUTO

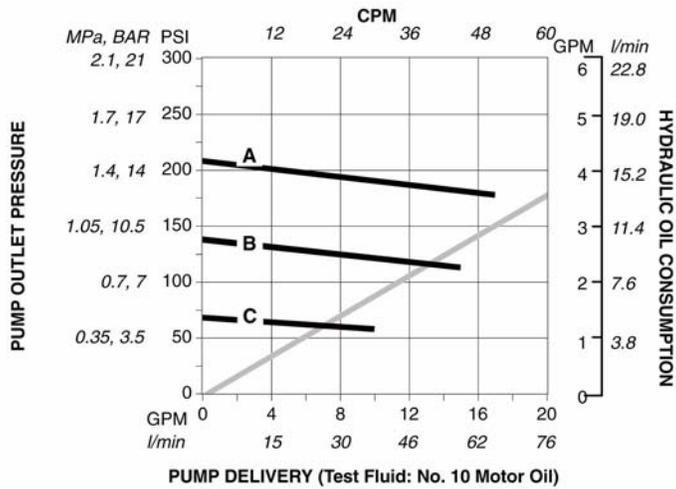


Motore azionato ad aria NXT 3400 cc, Pompante  
High-Flo 2000 cc  
CICLI AL MINUTO



# Pompe a funzionamento idraulico

## Viscount I Plus Pompe 225



- A** 10.3 MPa, 103 bar (1500 psi) hydraulic oil pressure
- B** 7.0 MPa, 70 bar (1000 psi) hydraulic oil pressure
- C** 3.4 MPa, 34 bar (500 psi) hydraulic oil pressure

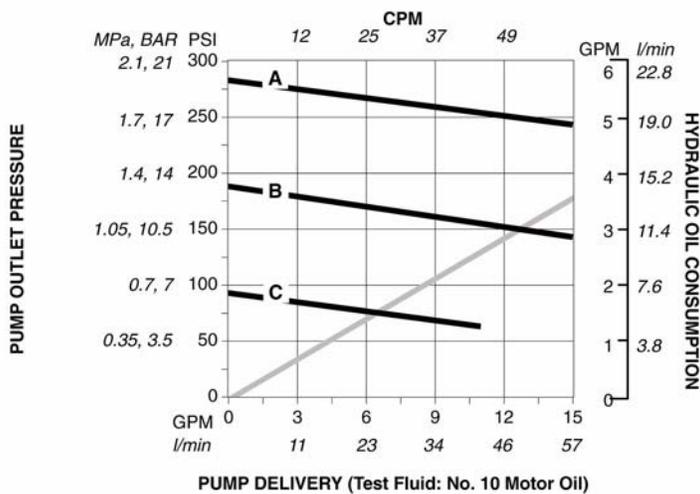
**To find Outlet Pressure (MPa/bar/psi) at a specific delivery (liter/min or gpm) and operating hydraulic pressure (MPa/bar/psi):**

1. Locate desired delivery along bottom of chart.
2. Read vertical line up to intersection with selected fluid outlet pressure curve (black curves). Curve slopes down from left to right. Follow left to scale and read outlet pressure.

**To find Motor Hydraulic Oil Consumption (liter/min or gpm) at a specific delivery (liter/min or gpm) :**

1. Locate desired delivery along bottom of chart.
2. Read vertical line up to intersection with hydraulic oil consumption curve (gray curve). Curve slopes up from left to right. Follow right to scale and read hydraulic oil consumption.

## Viscount I Plus Pompe 300



- A** 10.3 MPa, 103 bar (1500 psi) hydraulic oil pressure
- B** 7.0 MPa, 70 bar (1000 psi) hydraulic oil pressure
- C** 3.4 MPa, 34 bar (500 psi) hydraulic oil pressure

**To find Outlet Pressure (MPa/bar/psi) at a specific delivery (liter/min or gpm) and operating hydraulic pressure (MPa/bar/psi):**

1. Locate desired delivery along bottom of chart.
2. Read vertical line up to intersection with selected fluid outlet pressure curve (black curves). Curve slopes down from left to right. Follow left to scale and read outlet pressure.

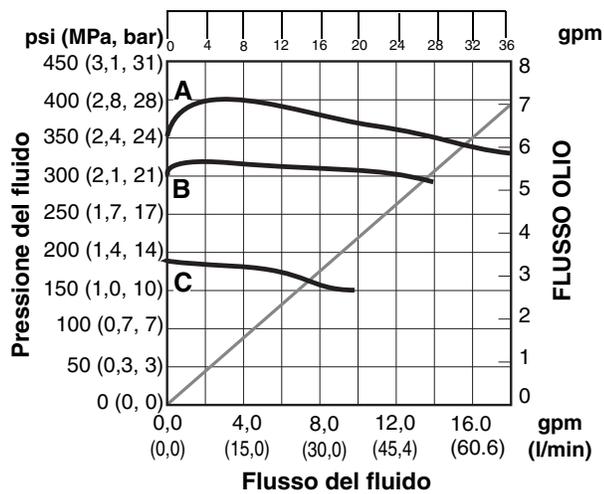
**To find Motor Hydraulic Oil Consumption (liter/min or gpm) at a specific delivery (liter/min or gpm) :**

1. Locate desired delivery along bottom of chart.
2. Read vertical line up to intersection with hydraulic oil consumption curve (gray curve). Curve slopes up from left to right. Follow right to scale and read hydraulic oil consumption.

# Pompe Viscount II 460

Viscount II 460 - MR4 Ball – 2000 cc  
Prestazioni a 600 1050 1200 PSIG

CICLI AL MINUTO



- Chiave:**
- A PSIG elevato
  - B PSIG medio
  - C PSIG basso

# Garanzia standard Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Graco Information

For the latest information about Graco products, visit [www.graco.com](http://www.graco.com).

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor or call to identify the nearest distributor.

**Phone:** 612-623-6921 **or Toll Free:** 1-800-328-0211 **Fax:** 612-378-3505

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.  
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

*This manual contains Italian. MM 311211*

**Graco Headquarters:** Minneapolis  
**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441**

Copyright 2006, Graco Inc. is registered to ISO 9001

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Revised 03/2009